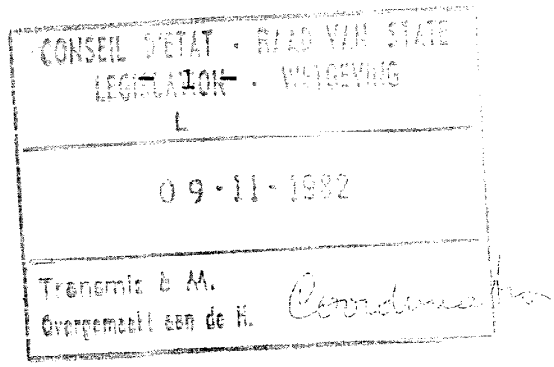
AD.



L. 15.042/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 27 octobre 1982, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal n° "créant une Délégation générale à la réforme de la comptabilité de l'Etat", a donné le 3 novembre 1982 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 27e oktober 1982 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr "tot oprichting van een Algemene Afvaardiging tot hervorming van de Rijkscomptabiliteit" heeft de 3e november 1982 het volgend advies gegeven :

10 NOV 1982

PREAMBULE.

L'alinéa 1er vise l'article 3, § 2, de la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi. Il conviendrait dès lors que, dans un alinéa supplémentaire, l'urgence prévue par cette disposition soit invoquée expressément.

DISPOSITIF.

Article 2.

Les adjectifs "comptable" et "financière" ne sont pas seulement destinés à s'appliquer à la gestion mais aussi à l'organisation des institutions et organismes soumis à l'article 2. Dès lors, ces adjectifs devraient être écrits au pluriel et placés entre virgules dans le texte français.

Dans le texte néerlandais, il s'indiquerait de remplacer le mot "budgettair" par "boekhoudkundig".

Article 3.

Afin d'éviter que l'expression "dispose des pouvoirs d'investigation les plus larges" ne puisse être interprétée comme conférant à la Délégation générale des pouvoirs plus étendus que ceux qui correspondent aux intentions du Gouvernement, cette expression devrait, de l'accord du délégué du Ministre, être remplacée par "des pouvoirs d'investigation nécessaires à ...".

En revanche, il se recommanderait de mentionner expressément les pouvoirs d'investigation sur place, à l'instar de ce

.../...

qui est prévu, pour les reviseurs, par l'article 13 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Le texte suivant est dès lors proposé pour l'article :

"Article 3.-

La Délégation générale à la réforme de la comptabilité de l'Etat dispose des pouvoirs d'investigation nécessaires à l'accomplissement de sa mission.

Elle peut notamment requérir le concours des services de l'Etat et des institutions et organismes visés à l'article 2, obtenir d'eux tous renseignements et documents utiles et, en outre, prendre connaissance sur place de leurs livres et documents comptables, de la correspondance, des procès-verbaux, des situations périodiques et généralement de toutes les écritures".

Article 4.

Le Roi trouve dans les articles 66, alinéa 2, et 67 de la Constitution les pouvoirs nécessaires pour prendre toutes les mesures visées par l'article 4. Par ailleurs, cette disposition ne peut être comprise comme ayant pour effet de prolonger les pouvoirs spéciaux prévus par la loi du 2 février 1982.

Dès lors, l'article 4 doit être omis.

Article 5 (devenant l'article 4).

Dans un souci d'unification de la terminologie, il y aurait lieu d'écrire "... Notre Ministre qui a le budget dans ses attributions", comme à l'article 1er.

AANHEF.

Het eerste lid verwijst naar artikel 3, § 2, van de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning. Het ware derhalve gepast in een bijkomend lid uitdrukkelijk te verwijzen naar de in die bepaling bedoelde dringende noodzakelijkheid.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 2.

In de Franse tekst slaan de hoedanigheidswoorden "comptable" en "financière" niet alleen op het beheer maar ook op de organisatie van de aan artikel 2 onderworpen instellingen en organismen. Die hoedanigheidswoorden plaatse men derhalve in het meervoud en tussen komma's.

In de Nederlandse tekst ware het verkieslijk het woord "budgettair" te vervangen door "boekhoudkundig".

Artikel 3.

Opdat de uitdrukking "beschikt over de meest uitgebreide onderzoekingsmacht tot het volbrengen van zijn (lees haar) opdracht", niet kan worden geacht aan de Algemene Afvaardiging ruimere bevoegdheden te verlenen dan de Regering voornemens is

.../...

haar toe te kennen, zou zij - de gemachtigde van de Minister is het daarmee eens - moeten worden vervangen door de woorden "beschikt over de onderzoekingsmacht die nodig is om haar taak te volbrengen".

Daarentegen verdient het aanbeveling uitdrukkelijk melding te maken van de bevoegdheden om ter plaatse opzoekingen te doen, naar het voorbeeld van hetgeen voor de revisoren is bepaald in artikel 13 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Voor het artikel wordt derhalve de volgende tekst voorgesteld :

"Artikel 3.-

De Algemene Afvaardiging tot hervorming van de rijkscomptabiliteit beschikt over de onderzoekingsmacht die nodig is om haar taak te volbrengen.

Zij kan onder meer een beroep doen op de diensten van de Staat en van de in artikel 2 bedoelde instellingen en organismen, van hen alle nuttige inlichtingen en documenten verkrijgen en, bovendien, ter plaatse inzage nemen van hun boekhouding en hun comptabiliteitsbescheiden, van de briefwisseling, de notulen, de periodieke toestandsopgaven en, in het algemeen, van alle geschriften".

Artikel 4.

De Koning ontleent aan de artikelen 66, tweede lid, en 67 van de Grondwet de vereiste bevoegdheid om alle in artikel 4

bedoelde maatregelen te nemen. Die bepaling mag anderzijds niet zo worden verstaan dat zij een verlenging van de in de wet van 2 februari 1982 bedoelde bijzondere machten tot gevolg zou hebben.

Artikel 4 moet dan ook vervallen.

Artikel 5 (dat artikel 4 wordt).

Met het oog op een eenvormige terminologie zou hier, zoals trouwens ook in artikel 1, moeten worden geschreven : "... Onze Minister tot wiens bevoegdheid de begroting behoort".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier assumé.
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. P. TAPIE.